



MUNICIPAL  
**Gazette**  
MUNICIPALE  
DE—OF  
**Montreal**

Deuxième année No. 5  
Second year

6 Mars 1905  
March

Les abonnements sont reçus chez  
Le Trésorier de la Ville de Montréal,  
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent  
être adressées au directeur de  
"LA GAZETTE MUNICIPALE"  
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to  
The City Treasurer of Montreal  
City Hall

All other communications should be  
addressed to the managing-editor of  
"The Municipal Gazette"  
City Hall

TELEPHONE : MAIN 424C

Parait le lundi matin  
Published every Monday  
morning  
Abonnements \$2 par an  
Subscriptions a year  
Payables d'avance.  
Payable in advance

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal  
Official organ of the Corporation of the City of Montreal  
CANADA

## Rapport sur l'Augmentation de l'Approvisionnement de l'Eau. Report on Increasing City's Water Supply.

Montréal, le 27 février, 1905.

Montreal, February 27th, 1905.

A M. le Président et à MM. les Membres de la  
Commission de l'Aqueduc,

To the Chairman and Members of the  
Water Committee,

Messieurs,

Gentlemen,

L'augmentation de plus en plus considérable de la consommation d'eau dans la cité de Montréal m'impose le devoir de ne pas retarder la présentation d'un rapport sur ce sujet et sur le moyen que je crois le plus pratique pour y faire face.

The ever increasing consumption of water in the City of Montreal makes it a duty for me to no longer delay reporting on the subject, and on the most practical means of providing for this increased consumption.

Pour ne prendre que les années les plus proches, la consommation d'eau de 1900 à 1905 a été portée de 20 à 27 millions de gallons par jour, c'est-à-dire qu'elle a augmenté d'un tiers; il est raisonnable de prévoir que cette augmentation se continuera longtemps encore, et il n'y a rien d'exagéré à accepter les prévisions de plusieurs des surintendants qui m'ont précédé et qui étaient basées sur une consommation de 50 millions de gallons.

Taking only a period of the last 5 years, the mean consumption of water from 1900 to 1905, has gone up from 20 to 27 millions of gallons per day, that is it has increased by a third; it is reasonable to foresee that this increased consumption will go on for some time yet, and in planning for the future there is no exaggeration in accepting the quantity to be provided for, as made by several of my predecessors, who fixed this amount at 50 millions of gallons per day.

Presque tous ces fonctionnaires, ainsi que les ingénieurs consultants qu'ils s'étaient adjoint (MM. McAlpine, Shanly et Keefer) avaient, comme solution du problème, recommandé l'augmentation de la force motrice hydraulique au moyen de la construction d'un aqueduc plus grand que celui qui existe actuellement.

Almost all the former superintendents, as well as the consulting engineers, Messrs. McAlpine, Keefer and Shanly, etc., had recommended the increase of hydraulic power by the construction of a canal or aqueduct of greater size than the present one. In my report to His Worship the Mayor, dated January 5th, 1904, I mentioned my intention of further studying the project of increasing the present hydraulic power, and subsequently asked for a special appropriation to aid in carrying out these studies. Although no appropriation was voted, I was nevertheless imbued with the urgency of the matter and had such confidence in the advantages of the project, that I gave it much thought, and with my assistant we gave considerable time to the study of the project basing our figures on the data of the previous estimates. We were thus able to sketch out the general outlines of the new plan, we have in view, with an approximate estimate of the cost, the description, and figures of which I shall submit to you further on.

De mon côté, dans mon rapport en date du 5 janvier, 1904, à Son Honneur le Maire, je faisais mention de mon intention d'étudier, sous un nouvel aspect, le projet d'augmentation de la force hydraulique actuelle, et subséquemment je demandais un crédit spécial pour pousser à fond cette étude. Bien que ce crédit ne m'ait pas été voté, je comprenais tellement l'urgence, et j'avais une telle confiance dans les avantages du projet tel que je le concevais, que je ne cessai, avec l'aide de mon assistant, d'employer tous les instants dont nous pûmes disposer à l'étude de ce projet, et que basant nos calculs sur les données des projets antérieurs, nous pûmes tracer les grandes lignes et faire une estimation approximative très sérieuse du nouveau projet dont je vous soumetts, ci-après, la description et les chiffres.

Je crois devoir, avant tout, vous rappeler le projet élaboré par M. McConnell, surintendant, en 1888, lequel projet était basé lui-même sur l'étude faite par M. Louis Lesage, surintendant en 1873. Ce projet dont la description complète se trouve dans le rapport annuel du département, pour l'année 1888, consistait (voir plan ci-annexé A) à continuer, sur un nouveau terrain latéral à l'ancien aqueduc, le nouvel

First of all, I believe it my duty to recall to you the plan of enlarging the aqueduct power as set forth by Mr. McConnell, superintendent in 1888, who based his figures on the previous study of the question made by Mr. Louis Lesage, superintendent in 1873. A complete description of this plan is given in the department's annual report of 1888, consisting (as shown on the annexed plan A) in continuing the